

肺炎球菌结合疫苗 (PCV13)

接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis
许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗?

接种疫苗可以防止儿童和成年人罹患肺炎球菌疾病。

肺炎球菌疾病是由通过亲密接触可在人与人之间传播的细菌所引起。它可以引起耳部感染，还可导致以下部位受到更为严重的感染：

- 肺部（肺炎），
- 血液（菌血症），及
- 脑膜和脊髓膜（脑膜炎）。

肺炎球菌性肺炎在成年人中最为常见。肺炎球菌性脑膜炎可引起耳聋和脑损伤，而且 10 名儿童患者中约有 1 人死亡。

任何人均可能罹患肺炎球菌疾病，但 2 岁以下儿童和 65 岁及以上的成年人、患有某些疾病的人士与吸烟者的风险最高。

在疫苗出现之前，美国每年罹患肺炎球菌疾病的 5 岁以下儿童中有：

- 700 多例脑膜炎、
- 大约 13,000 例血液感染、
- 大约 5 百万例耳部感染，以及
- 大约 200 例死亡。

自疫苗出现以后，这些儿童中严重肺炎球菌疾病的发病率下降了 88%。

在美国，每年大约有 18,000 名老年人死于肺炎球菌疾病。

盘尼西林和其他药物对肺炎球菌感染的治疗效果与过去相比已有所下降，因为这种疾病的部分菌种已对此类药物产生抗药性。这使得利用疫苗接种来预防这种疾病就变得格外重要。

2 PCV13 疫苗

肺炎球菌结合疫苗（称为 PCV13）能防范 13 种肺炎球菌。

通常在儿童 2 个月、4 个月、6 个月和 12—15 个月时要接种 PCV13。同时，建议存在某些健康状况的 2 至 64 岁儿童和成年人以及 65 岁及以上的所有成年人接种该疫苗。您的医生可为您作详细介绍。

3 某些人不应接种此疫苗

任何人士若对接种本疫苗、早期的肺炎球菌疫苗 PCV7 或含有白喉类毒素的任何疫苗（如 DTaP）曾出现危及生命的过敏反应，则不应接种 PCV13。

对 PCV13 的任何成分产生严重过敏的任何人士不应接种该疫苗。若接种疫苗的人士有任何严重过敏，请告知您的医生。

若已安排接种疫苗的人士感觉不适，您的医疗护理提供者可能决定改日注射。

4 发生疫苗反应的风险

任何药物，包括疫苗在内，都可能产生反应。副作用通常都很轻微，可以自行消退，但也可能产生严重反应。

接种 PCV13 后报告的问题随一系列接种者的年龄和剂量不同而有所变动。所报告的最常见儿童问题是：

- 大约半数在注射之后感觉昏沉、有短暂的食欲不振，或注射疫苗的部位出现发红或触痛。
- 3 人中约有 1 人于疫苗注射部位出现肿胀。
- 3 人中约有 1 人有轻微发烧，20 人中约有 1 人发烧超过 102.2°F。
- 10 人中至多约有 8 人感觉烦躁不安或易怒。

成年人曾报称，疫苗注射部位疼痛、发红和肿胀；而且有轻微发烧、疲劳、头痛、发冷或肌肉疼痛。

同时接种非活性流感疫苗和 PCV13 的年幼儿童因发烧而引起癫痫发作的风险可能增加。如需更多信息，请咨询您的医生。



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

接种任何疫苗后可能出现的问题：

- 人们有时在进行了医疗程序（包括接种疫苗）后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，或视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医生。
- 某些年龄较大的儿童和成年人的肩膀会剧痛，且注射疫苗的手臂难以动弹。这种情况极少发生。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中约为 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱—通常在接种后数分钟至几个小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为它是严重过敏反应或其他紧急情况，请立即拨打 9-1-1 或将发生此情况的人士送往最近的医院。或者联系您的医生。

应向疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 报告该反应。您的医生应该送交存档此报告，或者，您可以通过 VAERS 网站 (www.vaers.hhs.gov) 或拨打 1-800-822-7967 自行送交存档。

VAERS 不提供医疗建议。

6 国家疫苗伤害赔偿计划

国家疫苗伤害赔偿计划 (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 1-800-338-2382 或访问 VICP 网站 (www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 了解与该计划和提出索赔有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何获得更多信息？

- 请咨询您的医疗护理提供者。他或她可为您提供疫苗包装说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
 - 致电 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 访问 CDC 网站，网址为 www.cdc.gov/vaccines

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement
PCV13 Vaccine

11/05/2015 Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-0955C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition